



GUITAR

CUTTER *by* MARTELLATO

Manuale d'uso e manutenzione
Use and maintenance manual
Manuel d'utilisation et d'entretien
Manual de uso y mantenimiento
Gebrauchs- und Wartungshandbuch



GUITAR

CUTTER *by* MARTELLATO

INDICE

1.0	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
2.0	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA
3.0	STRUTTURA E PRINCIPI OPERATIVI
4.0	CARATTERISTICHE TECNICHE
5.0	CAMPI E LIMITI D'IMPIEGO
6.0	MODULO D'IMPIEGO
7.0	DIAGNOSTICA GUASTI E INCONVENIENTI
8.0	PULIZIA
9.0	IMBALLO, STOCCAGGIO E TRASPORTO
10.0	DISMISSIONE / SMALTIMENTO
11.0	MARCATURA PRODOTTO

1.0 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La chitarra è lo strumento ideale per tagliare in modo preciso cremini, ganache, gelatine, mignon, masse morbide e altri prodotti di pasticceria.

È composta da una solida base che combinata con i telai in acciaio inox, di diverso interasse, facilita il taglio di grandi quantità di prodotti in modo preciso e privo di imperfezioni.

Nella confezione delle basi sono presenti:

1 piatto in acciaio inox - 1 raplette in plastica - fili di ricambio - 2 chiavi per il fissaggio fili - guanti e occhiali protettivi.

Per ulteriori informazioni vai sul sito www.martellato.com o guarda il video nel nostro canale you tube.



2.0 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la chitarra, in particolare le parti messe in evidenza con simboli:

	Informazioni da leggere
	Attenzione

L'apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo, irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

L'apparecchiatura presenta principalmente due tipi di rischio fisico:

- Rischio fisico, dovuto alla rottura dei fili.
- Rischio fisico, traumi da schiacciamento durante l'uso.

Precauzioni per il rischio fisico

	Durante l'utilizzo potrebbe rompersi un filo. È importante indossare occhiali protettivi.
	Prestare attenzione alle mani durante l'abbassamento dei telai.

3.0 STRUTTURA E PRINCIPI OPERATIVI

L'apparecchiatura è composta da una base nella quale vengono inseriti uno o più telai a seconda del modello acquistato.

Per effetto di un'azione meccanica, i telai tagliano precise porzioni di prodotto.

4.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

modello	50CS200
Dimensioni [cm]	60X40 (base 38x40)
Peso [kg]	5,5
Materiale	Struttura Base: Alluminio

modello	50-CD100N
Dimensioni [cm]	48x48 h14,3 (base 35x35)
Peso [kg]	24,50
Materiale	Struttura Base: Polietilene / Alluminio Elementi base: ABS

modello	50-CS100
Dimensioni [cm]	44x52 h15,5 (base 36x42)
Peso [kg]	11,50
Materiale	Struttura Base: Polietilene / Alluminio Elementi base: ABS

modelli	CHITMINI
Dimensioni [cm]	46x30 h14 (base 24x24)
Peso [kg]	8,00
Materiale	Struttura Base: Polietilene / Alluminio Elementi base: ABS

modelli	CHITMINID
Dimensioni [cm]	47x47 h16 (base 24x24)
Peso [kg]	13,50
Materiale	Struttura Base: Polietilene / Alluminio Elementi base: ABS

Telai	
Materiale	Telaio struttura: acciaio inox Fili: acciaio armonico

5.0 CAMPO D'IMPIEGO

L'articolo è immesso nel mercato per il taglio di prodotti dolciari, come ad esempio cremini, ganaches, biscotteria e semifreddi non congelati e masse morbide.

LIMITI DI IMPIEGO

Utilizzo	Impiego professionale
Ambiente	Commerciale chiuso, o riparato da umidità ed eventi atmosferici.
Sostanze	Cremini, ganaches, semifreddi non congelati e altri prodotti dolciari.

6.0 MODO D'IMPIEGO

Inserire i telai nelle apposite sedi della base.

Posizionare il/i telai verticalmente rispetto al piano di lavoro.

Posizionare il prodotto sulla base appoggiandolo al battente frontale.

Abbassare il telaio laterale (presente solo nella chitarre doppie),
e successivamente quello frontale.

NB: non utilizzare le chitarre per tagliare:
prodotti congelati;
prodotti che presentano al loro interno frutta secca;
prodotti con impasti estremamente duri e croccanti.

Spostare il prodotto con il piatto inox in dotazione.

7.0 DIAGNOSTICA GUASTI E INCONVENIENTI

	MALFUNZIONAMENTO	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
A	I fili non passano tra le sedi della base.	Il telaio che si sta usando non è stato inserito nella sede corretta.	Verificare che il telaio sia stato posizionato correttamente.
B	I fili del telaio laterale non passano tra le sedi della base.	Il telaio che si sta usando non è stato inserito nella sede corretta.	Verificare che il telaio sia stato posizionato correttamente.
C	Una o più corde si sono rotte.	Le corde sono state tese troppo.	Sostituire le corde, tenendole leggermente più allentate.
		Si è usata troppa forza durante il taglio.	Sostituire le corde, durante il taglio usare meno forza.
		Si sta cercando di tagliare un composto troppo duro, che crea una forte tensione sulle corde.	Verificare che il composto sia tra quelli che si possono tagliare.
D	I fili del telaio quando entrano nelle sedi della base toccano le pareti.	Il telaio si è deformato e non è più in asse.	Contattare l'ufficio tecnico della Martellato.
		La chitarra è posizionata in un piano non orizzontale.	Posizionare la chitarra in un tavolo perfettamente piano.
		La base della chitarra potrebbe essersi disallineata.	Contattare l'ufficio tecnico della Martellato.

8.0 PULIZIA

Seguire attentamente tutte le istruzioni per il corretto mantenimento della chitarra.

	Lavare accuratamente con acqua calda e sapone o detersivi idonei, evitando prodotti a base di cloro, candeggianti o abrasivi. Non usare spugne o panni abrasivi. Rimuovere dopo l'uso i residui di sale o altre sostanze acide. Sconsigliamo l'uso della lavastoviglie. Asciugare accuratamente ogni parte dopo il lavaggio.
---	---

9.0 IMBALLO, STOCCAGGIO E TRASPORTO

L'imballo dell'apparecchiatura è composto da scatola in cartone e libretto d'istruzioni. Conservare la chitarra nel suo imballo in un luogo asciutto e planare, sia dopo ogni uso che in caso di spostamenti.

10.0 DISMISSIONE / SMALTIMENTO

	Il prodotto contiene le seguenti categorie di materiali principali: • materie plastiche   • alluminio (50-CD100N / 50CS200) • acciaio
	Il loro smaltimento deve avvenire nel pieno rispetto dei regolamenti ambientali in vigore. Seguendo le disposizioni del proprio comune di appartenenza.

11.0 MARCATURA DEL PRODOTTO



La targa posizionata sulla base della chitarra, e visibile nel disegno qui sopra, deve essere mantenuta integra per la tracciabilità del prodotto, in assenza di tale requisito non sarà possibile garantirne l'assistenza tecnica del prodotto.

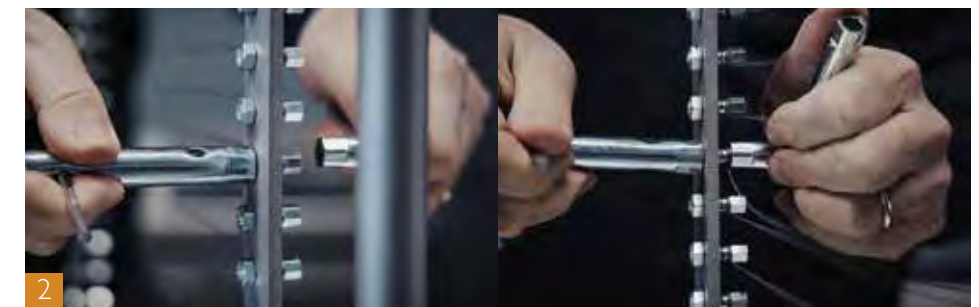
I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle legislazioni comunitarie e nazionali vigenti.

12.0 RIMOZIONE E SOSTITUZIONE FILI

	Avvertenza! Prima di iniziare, Vi suggeriamo di indossare i guanti e gli occhiali protettivi in dotazione.
---	--



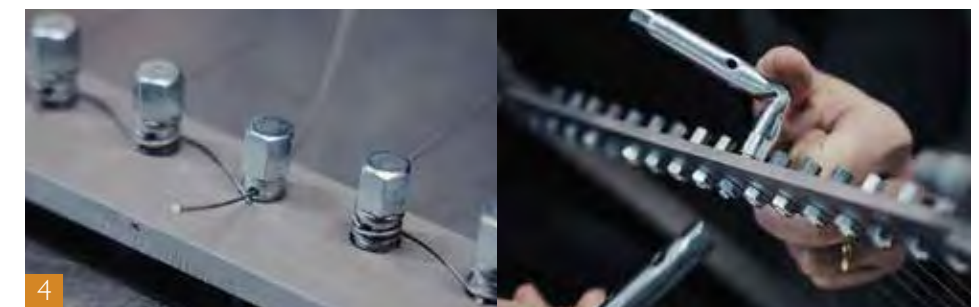
Togliere dal telaio i due coprifili usando la chiave esagonale in dotazione.



Svitare dado e perno tirante da entrambi i lati, utilizzando le due chiavi a tubo in dotazione e sfilare dal perno il filo da sostituire.



Una volta tolto il filo riavvitare il perno tirante, facendo attenzione che il foro sia allineato al foro del perno in corrispondenza sul lato opposto.



Inserire il nuovo filo nel perno tirante. Avvitare il perno in senso antiorario, facendo compiere al filo almeno 3 rotazioni complete ed evitando la filettatura, che potrebbe romperlo una volta messo in tensione.



Bloccare il perno tirante con il dado.



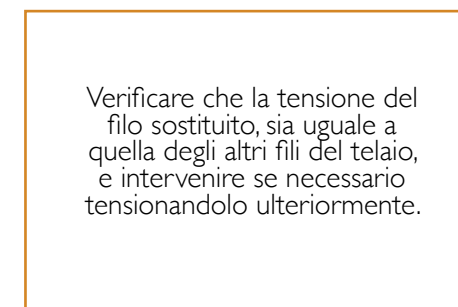
Ripetere l'operazione nel lato opposto del telaio, facendo attenzione a tenere allentato il filo. La lunghezza dovrà consentire l'avvolgimento dello stesso sul perno per almeno tre giri.



Mettere in tensione il filo, sempre ponendo attenzione a non avvolgerlo sopra la filettatura.



Bloccare il perno con il dado.



Verificare che la tensione del filo sostituito, sia uguale a quella degli altri fili del telaio, e intervenire se necessario tensionandolo ulteriormente.



Rimontare il coprifili.



GUITAR

CUTTER *by* MARTELLATO

CONTENTS

1.0	PRODUCT DESCRIPTION
2.0	SAFETY WARNINGS
3.0	STRUCTURE AND OPERATING PRINCIPLES
4.0	TECHNICAL SPECIFICATIONS
5.0	APPLICATIONS AND OPERATING LIMITS
6.0	DIRECTIONS FOR USE
7.0	TROUBLESHOOTING
8.0	CLEANING
9.0	PACKAGING, STORAGE AND TRANSPORT
10.0	TAKING OUT OF SERVICE / DISPOSAL
11.0	PRODUCT MARKING

1.0 PRODUCT DESCRIPTION

The guitar cutter is an ideal gadget for the precise cutting of chocolates, ganache, jellies, petit fours, dough and other confectionery products.

It comprises a solid base that, in conjunction with stainless steel frames, with different wire spacings, makes it easy to cut large amounts of product precisely and flawlessly.

The kit containing the bases includes:

1 stainless steel paddle - 1 plastic scraper - replacement wires - 2 wrenches for fastening wires - protective gloves and safety eyewear.

For further information, go to our website www.martellato.com or watch the video on our YouTube channel.



2.0 SAFETY WARNINGS

Read the instructions carefully before using the guitar cutter, especially parts highlighted with symbols:

	Information you must read
	Warning

The device must be used only for the purpose for which it was designed. Use for any other purpose will be seen as misuse and, as such, is hazardous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage or injury as a result of misuse, incorrect or irresponsible use and/or repairs carried out by unqualified personnel.

The device presents two main types of physical hazard:

- Physical hazard, due to wires breaking.
- Physical hazard, crushing trauma during use.

Precautions to avoid physical hazards

	A wire could break during use. It is important to wear eye protection.
	Mind your hands while lowering the frames.

3.0 STRUCTURE AND OPERATING PRINCIPLES

The device comprises a base that can accommodate one or more frames, depending on the model purchased.

The frames use mechanical action to cut the product into precise portions.

4.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS

model	50CS200
Dimensions [cm]	60X40 (base 38x40)
Weight [kg]	5.5
Material	Base construction: Aluminium

model	50-CD100N
Dimensions [cm]	48x48 h14.3 (base 35x35)
Weight [kg]	24.50
Material	Base construction: Polyethylene / Aluminium Platform: ABS

model	50-CS100
Dimensions [cm]	44x52 h15.5 (base 36x42)
Weight [kg]	11.50
Material	Base construction: Polyethylene / Aluminium Platform: ABS

models	CHITMINI
Dimensions [cm]	46x30 h14 (base 24x24)
Weight [kg]	8.00
Material	Base construction: Polyethylene / Aluminium Platform: ABS

models	CHITMINID
Dimensions [cm]	47x47 h16 (base 24x24)
Weight [kg]	13.50
Material	Base construction: Polyethylene / Aluminium Platform: ABS

Frames	
Material	Frame construction: stainless steel Wires: spring steel

5.0 APPLICATION

The item is sold for cutting sweet products, such as chocolates, ganache, biscuits, non-frozen ice cream cakes, and dough.

OPERATING LIMITS

Use	Professional use
Environment	Enclosed commercial space, or protected from damp and the elements
Substances	Chocolates, ganache, non-frozen ice cream cakes, and other sweet products.

6.0 DIRECTIONS FOR USE

Insert the frames in the special slots in the base.

Place the frame(s) so they stand at a right angle to the cutting surface.

Place the product on the base, pushed up against the front raised edge.

Lower the side frame (only featured on the double guitars), followed by the front frame.

NB: do not use the guitars to cut:
frozen products;
products with dried fruit or nuts inside;
extremely hard and crunchy products.

Remove and reposition the product using the stainless steel paddle provided.

7.0 TROUBLESHOOTING

	FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
A	The wires do not fit in the slits in the base.	The frame you are using has not been inserted in the right slot.	Check that the frame has been positioned correctly.
B	The wires in the side frame do not fit in the slits in the base.	The frame you are using has not been inserted in the right slot.	Check that the frame has been positioned correctly.
C	One or more wires have broken.	The wires are pulled too tight.	Replace the wires, keeping them slightly less taut.
		Too much force has been used during cutting.	Replace the wires; use less force while cutting.
		You are trying to cut a substance that is too hard, which is putting too much strain on the wires.	Check that the substance is one of the ones the device is designed to cut.
D	The frame's wires touch the walls when they enter the slits in the base.	The frame has become warped and is no longer square.	Contact Martellato's technical department.
		The guitar is sitting on a surface that is not horizontal.	Place the guitar on a perfectly level table.
		The guitar base may be out of alignment.	Contact Martellato's technical department.

8.0 CLEANING

Follow all the instructions to the letter to care for the guitar properly.



Wash thoroughly with soapy warm water or suitable cleaners; do not use chlorine-based products, bleaches or abrasive cleaners.

Do not use abrasive sponges or cloths.

Remove any salt residues or other acidic substances left on the device after use.

Dishwasher not recommended.

Dry all parts thoroughly after washing.

9.0 PACKAGING, STORAGE AND TRANSPORT

The device comes packed in a cardboard box complete with user guide. Keep the guitar in its box in a dry place on a level surface, both after each use and when relocating it.

10.0 TAKING OUT OF SERVICE / DISPOSAL

	The product contains the following main kinds of material: - plastic   - aluminium (50-CD100N / 50CS200) - steel
	These materials must be disposed of in full compliance with current environmental regulations. Comply with your local council regulations.

11.0 PRODUCT MARKING



The nameplate located on the base of the guitar, as illustrated above, must be protected from damage for product traceability purposes: if this requirement is not met, we will be unable to provide technical support for the product.

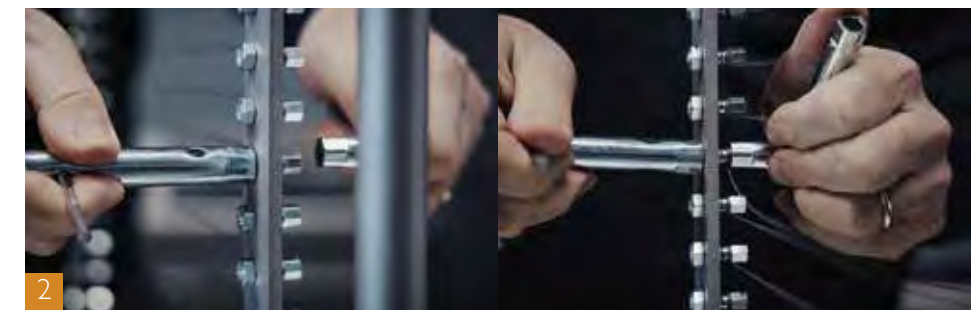
Materials and items due to come into contact with foodstuffs meet the requirements of EU and Italian regulations.

12.0 REMOVING AND REPLACING WIRES

	Warning! Before starting, you are strongly advised to put on the gloves and safety eyewear provided.
---	---



Remove the two wire cover strips from the frame using the Allen key provided.



Unscrew the nut and tensioning bolt on both sides, using the two socket wrenches provided, and pull the wire to be replaced out of the bolt.



Once you have removed the wire, screw the tensioning bolt back in, making sure the hole is lined up with the matching hole on the opposite side.



Insert the new wire in the tensioning bolt. Screw the bolt in anticlockwise, ensuring the wire winds around the bolt at least 3 full turns and avoiding the threaded section, which might cause it to break once the wire is pulled taut.



Secure the tensioning bolt with the nut.



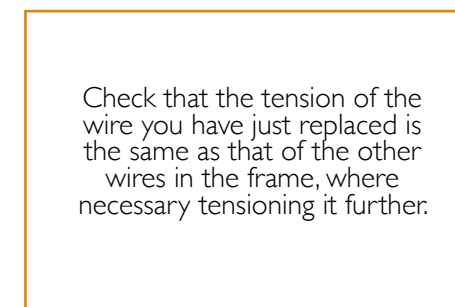
Repeat the procedure on the opposite side of the frame, making sure you keep the wire slack. It should be long enough for it to wind around the bolt at least three turns.



Tension the wire, again being careful not to wind it around the threaded section.



Secure the bolt with the nut.



Check that the tension of the wire you have just replaced is the same as that of the other wires in the frame, where necessary tensioning it further.



Refit the wire cover strips.

SOMMAIRE	
1.0	DESCRIPTION DU PRODUIT
2.0	AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ
3.0	STRUCTURE ET PRINCIPES OPÉRATIONNELS
4.0	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
5.0	DOMAINES ET LIMITES D'UTILISATION
6.0	MODE D'EMPLOI
7.0	DIAGNOSTIQUE PANNES ET INCONVÉNIENTS
8.0	NETTOYAGE
9.0	EMBALLAGE, STOCKAGE ET TRANSPORT
10.0	DÉMANTÈLEMENT/ ÉLIMINATION
11.0	MARQUAGE DU PRODUIT

1.0 DESCRIPTION DU PRODUIT

La guitare est l'outil idéal pour couper de manière précise les chocolats, ganaches, pâtes de fruits, petits fours, pâtes molles et autres produits pâtisseries.

Elle est composée d'une base solide qui, combinée avec les bras en acier inox, à écartements différents, facilite la découpe précise et sans imperfections de grandes quantités de produits.

Avec la base sont fournis :

- 1 pelle en acier inox
- 1 racle en plastique
- 1 fils de rechange
- 2 clés pour la fixation des fils
- gants et lunettes de protection.

Pour plus d'informations, visitez le site www.martellato.com ou regardez la vidéo sur notre chaîne you tube.



2.0 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser la guitare, notamment les parties indiquées par des symboles :

	Informations à lire
	Attention

L'appareil est exclusivement destiné à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des éventuels dommages résultant d'une utilisation impropre, erronée et irresponsable et / ou de réparations effectuées par du personnel non qualifié.

L'appareil présente deux types de risque, principalement :

- Risque physique, dû à la rupture des fils.
- Risque physique, blessures dues à l'écrasement durant l'utilisation.

Précautions pour le risque physique

	Un fil peut se casser durant l'utilisation. Il est important de porter des lunettes de protection.
	Faire attention aux mains durant l'abaissement des bras.

3.0 STRUCTURE ET PRINCIPES OPÉRATIONNELS

L'appareil est composé d'une base sur laquelle sont insérés un ou plusieurs bras selon le modèle acheté.

Par l'effet d'une action mécanique, les bras coupent de manière précise les portions de produit.

4.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

modèle	50CS200
Dimensions [cm]	60X40 (base 38x40)
Poids [kg]	5,5
Matériau	Structure de la Base : Aluminium

modèle	50-CD100N
Dimensions [cm]	48x48 h14,3 (base 35x35)
Poids [kg]	24,50
Matériau	Structure de la Base : Polyéthylène / Aluminium Éléments de la base : ABS

modèle	50-CS100
Dimensions [cm]	44x52 h15,5 (base 36x42)
Poids [kg]	11,50
Matériau	Structure de la Base : Polyéthylène / Aluminium Éléments de la base : ABS

modèles	CHITMINI
Dimensions [cm]	46x30 h14 (base 24x24)
Poids [kg]	8,00
Matériau	Structure de la Base : Polyéthylène / Aluminium Éléments de la base : ABS

modèles	CHITMINID
Dimensions [cm]	47x47 h16 (base 24x24)
Poids [kg]	13,50
Matériau	Structure de la Base : Polyéthylène / Aluminium Éléments de la base : ABS

Bras	
Matériau	Structure du bras : acier inox Fils : acier à ressort

5.0 DOMAINE D'APPLICATION

Le produit est mis sur le marché pour découper des produits pâtisseries, tels que les chocolats, ganaches, biscuits, parfaits non congelés et pâtes molles.

LIMITES D'UTILISATION

Utilisation	Usage professionnel
Environnement	Local commercial fermé, ou à l'abri de l'humidité et des précipitations atmosphériques.
Substances	Chocolats, ganaches, parfaits non congelés et autres produits pâtisseries.

6.0 MODE D'EMPLOI

Insérer les bras dans les sièges de la base.

Positionner le/les bras verticalement par rapport au plan de travail.

Positionner le produit sur la base pour ensuite le presser avec le bras frontal.

Baisser le bras latéral (présent seulement sur les guitares doubles) puis successivement le bras frontal.

NB : ne pas utiliser les guitares pour découper :
des produits congelés ;
des produits garnis de fruits secs ;
des produits avec des pâtes extrêmement dures et croquantes.

Déplacer le produit à l'aide de la pelle en inox fournie.

7.0 DIAGNOSTIQUE DES PANNES ET INCONVÉNIENTS

	DYSFONCTIONNEMENT	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
A	Les fils ne passent entre les sièges de la base.	Le bras utilisé n'est pas inséré correctement.	Vérifier que le bras soit positionné correctement.
B	Les fils du bras latéral ne passent entre les sièges de la base.	Le bras utilisé n'est pas inséré correctement.	Vérifier que le bras soit positionné correctement.
C	Un ou plusieurs fils sont cassés.	Les fils sont trop tendus.	Remplacer les fils, en les relâchant légèrement.
		Une force excessive a été employée lors de la coupe.	Remplacer les fils, employer moins de force durant la découpe.
		Le produit à découper est trop dur, et cela crée une forte tension sur les fils.	Vérifier que le produit soit parmi ceux indiqués pour la découpe.
D	Les fils du bras touchent les parois lorsqu'elles entrent dans les sièges de la base.	Le bras s'est déformé et n'est plus dans l'axe.	Contacter le bureau technique Martellato.
		La guitare est placée sur un plan non horizontal.	Positionner la guitare sur une table parfaitement plane.
		La base de la guitare est peut-être mal alignée.	Contacter le bureau technique Martellato.

8.0 NETTOYAGE

Suivre attentivement toutes les instructions pour un bon entretien de la guitare.

	Laver soigneusement à l'eau chaude et au savon ou avec des produits appropriés, en évitant ceux à base de chlore, eau de javel ou abrasifs. Ne pas utiliser d'éponges ou de chiffons abrasifs. Après l'utilisation, éliminer les résidus de sel ou d'autres substances acides. Nous déconseillons l'utilisation du lave-vaisselle. Essuyer soigneusement chaque partie après le lavage.
---	--

9.0 EMBALLAGE, STOCKAGE ET TRANSPORT

L'emballage de l'appareil est composé d'une boîte en carton et du manuel d'instructions. Conserver la guitare dans son emballage, dans un lieu sec et sur une surface horizontale, après chaque utilisation ou chaque déplacement.

10.0 DÉMANTÈLEMENT/ ÉLIMINATION

	Le produit contient les catégories de matériaux principaux suivantes : • matières plastiques   • aluminium (50-CD100N / 50CS200) • acier
	Leur élimination doit être en totale conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Et en conformité avec les dispositions de la commune d'appartenance.

11.0 MARQUAGE DU PRODUIT



La plaque appliquée sur la base de la guitare, et visible dans la figure ci-dessus, doit être maintenue intègre pour la traçabilité du produit ; en l'absence de cette exigence, il ne sera pas possible de garantir l'assistance technique du produit.

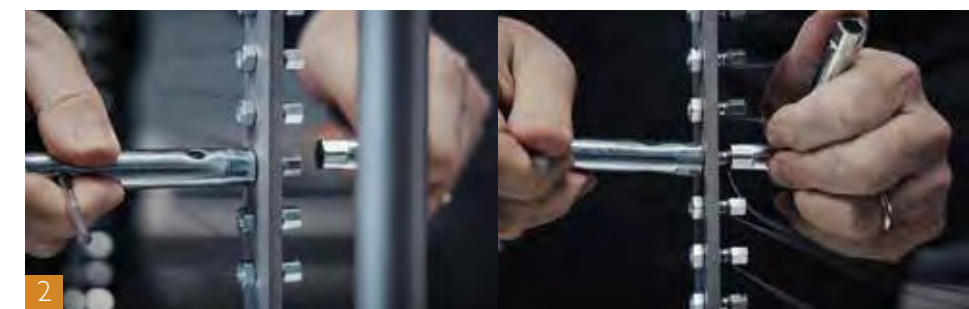
Les matériaux et les objets destinés au contact avec des produits alimentaires sont conformes aux réglementations européennes et nationales en vigueur.

12.0 RETRAIT ET REMPLACEMENT DES FILS

	Attention ! Avant de commencer, nous vous conseillons de porter les gants et les lunettes de protection fournis.
---	---



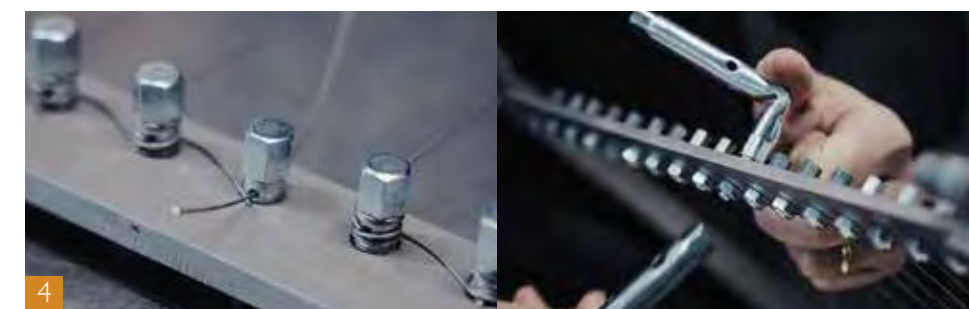
1 Retirer les deux caches du bras en utilisant la clé hexagonales fournie.



2 Dévisser l'écrou et le goujon de fixation des deux côtés, en utilisant les deux clés à douille fournies, puis extraire le fil à remplacer depuis la douille.



3 Une fois le fil retiré, revisser le goujon de fixation, en faisant attention que le trou soit aligné avec le trou du goujon du côté opposé.



4 Insérer le fil neuf dans le goujon de fixation. Visser le goujon dans le sens antihoraire, en faisant accomplir au moins 3 tours complets au fil et en évitant le filetage qui pourrait le casser une fois tendu.



5 Fixer le goujon avec l'écrou.



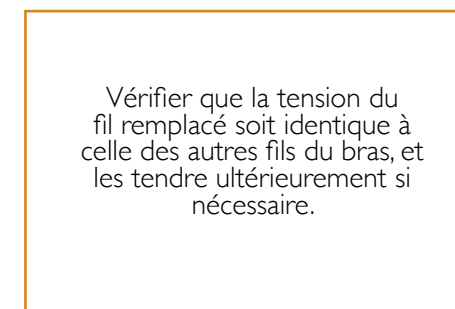
6 Répéter l'opération du côté opposé du bras, en veillant à ce que le fil reste lâche. La longueur devra permettre son enroulement d'au moins trois tours autour du goujon.



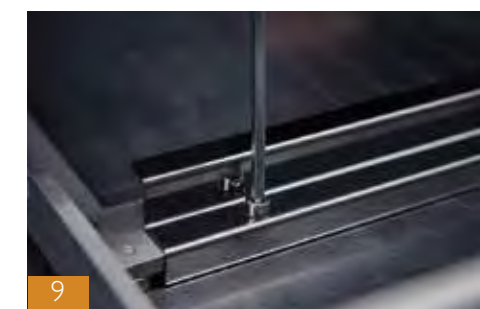
7 Tendre le fil, en évitant toujours de l'enrouler sur le filetage.



8 Fixer le goujon avec l'écrou.



Vérifier que la tension du fil remplacé soit identique à celle des autres fils du bras, et les tendre ultérieurement si nécessaire.



9 Remonter les caches.



GUITAR

CUTTER y MARTELLATO

ÍNDICE

1.0	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
2.0	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
3.0	ESTRUCTURA Y PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO
4.0	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
5.0	CAMPOS Y LIMITACIONES DE USO
6.0	MODO DE EMPLEO
7.0	DIAGNÓSTICO DE ROTURAS E INCONVENIENTES
8.0	LIMPIEZA
9.0	EMBALAJE, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE
10.0	DESMANTELAMIENTO / DESECHO
11.0	MARCAJE DEL PRODUCTO

1.0 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La guitarra es la herramienta ideal para cortar con precisión cremas, ganaches, jaleas, mignones, masas blandas y otros productos de pastelería.

Está formada por una base sólida que, combinada con los bastidores de acero inoxidable con diferentes distancias entre ejes, facilita el corte de grandes cantidades de productos de forma precisa y sin imperfecciones.

En el paquete de las bases hay:

1 placa de acero inoxidable - 1 paleta de plástico - alambres de repuesto - 2 llaves para fijar los cables - guantes y gafas.

Para más información, visite www.martellato.com o vea el vídeo en nuestro canal de YouTube.



2.0 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la guitarra, especialmente las partes resaltadas con símbolos:

	Información para leer
	Atención

El equipo debe utilizarse exclusivamente para el fin para el que fue diseñado. Cualquier otro uso debe considerarse inapropiado y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado, incorrecto o irresponsable y/o de reparaciones realizadas por personal no cualificado.

El equipo tiene principalmente dos tipos de riesgo físico:

- Riesgo físico por rotura de los alambres.
- Riesgo físico, traumatismo por aplastamiento durante el uso.

Precauciones contra los riesgos físicos

	Un alambre puede romperse durante el uso. Es importante llevar gafas de seguridad.
	Preste atención a sus manos cuando baje los bastidores.

3.0 ESTRUCTURA Y PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

El equipo consta de una base en la que se insertan uno o varios bastidores, según el modelo adquirido.

Como resultado de la acción mecánica, los bastidores cortan porciones precisas del producto.

4.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

modelo	50CS200
Dimensiones [cm]	60X40 (base 38x40)
Peso [kg]	5,5
Material	Estructura base: Aluminio

modelo	50-CD100N
Dimensiones [cm]	48x48 h14,3 (base 35x35)
Peso [kg]	24,50
Material	Estructura base: Polietileno / Aluminio Elementos base: ABS

modelo	50-CS100
Dimensiones [cm]	44x52 h15,5 (base 36x42)
Peso [kg]	11,50
Material	Estructura base: Polietileno / Aluminio Elementos base: ABS

modelos	CHITMINI
Dimensiones [cm]	46x30 h14 (base 24x24)
Peso [kg]	8,00
Material	Estructura base: Polietileno / Aluminio Elementos base: ABS

modelos	CHITMINID
Dimensiones [cm]	47x47 h16 (base 24x24)
Peso [kg]	13,50
Material	Estructura base: Polietileno / Aluminio Elementos base: ABS

Bastidores	
Material	Estructura del bastidor: acero inoxidable Alambres: acero armónico

5.0 CAMPO DE EMPLEO

El artículo se comercializa para cortar productos de confitería, como cremini, ganaches, galletas y parfais no congelados y masas blandas.

LÍMITES DE EMPLEO

Uso	Empleo profesional
Entorno	Comercial cerrado, o protegido de la humedad y la intemperie.
Sustancias	Cremas, ganaches, parfais no congelados y otros productos de confitería.

6.0 MODO DE EMPLEO

Introduzca los bastidores en los asientos correspondientes de la base.

Coloque el o los bastidores en posición vertical respecto a la superficie de trabajo.

Coloque el producto en la base apoyándolo en el tope frontal.

Baje el bastidor lateral (presente sólo en las guitarras dobles), y luego el bastidor frontal.

NB: no utilizar las guitarras para cortar:
productos congelados;
productos que contengan frutos secos;
productos con una masa extremadamente dura y crujiente.

Desplace el producto con la placa de acero inoxidable suministrada.

7.0 DIAGNÓSTICO DE ROTURAS E INCONVENIENTES

	AVERÍA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
A	Los alambres no pasan entre los asientos de la base.	El bastidor que está utilizando no se ha insertado en el asiento correcto.	Compruebe que el bastidor se ha colocado correctamente.
B	Los alambres del bastidor lateral no pasan entre los asientos de la base.	El bastidor que está utilizando no se ha insertado en el asiento correcto.	Compruebe que el bastidor se ha colocado correctamente.
C	Se han roto una o varias cuerdas.	Las cuerdas estaban demasiado tensas.	Vuelva a colocar las cuerdas, manteniéndolas un poco más flojas.
		Se utilizó demasiada fuerza al cortar.	Sustituya las cuerdas, utilice menos fuerza al cortar.
		Está intentando cortar un compuesto demasiado duro, lo que crea mucha tensión en las cuerdas.	Compruebe que la mezcla está entre las que se pueden cortar.
D	Los alambres del bastidor cuando entran en los asientos de la base tocan las paredes.	El bastidor se ha deformado y ya no está en el eje.	Contacte con la oficina técnica de Martellato.
		La guitarra está colocada en un plano no horizontal.	Coloque la guitarra en una mesa perfectamente plana.
		La base de la guitarra puede haberse desajustado.	Contacte con la oficina técnica de Martellato.

8.0 LIMPIEZA

Siga cuidadosamente todas las instrucciones para el correcto cuidado de su guitarra.



Lávese a fondo con agua tibia y jabón o detergentes adecuados, evitando productos a base de cloro, lejías o abrasivos.

No utilice esponjas o paños abrasivos.

Elimine los restos de sal u otras sustancias ácidas después de su uso.

No recomendamos el uso del lavavajillas.

Seque bien cada parte después del lavado.

9.0 EMBALAJE, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El embalaje del equipo consiste en una caja de cartón y un folleto de instrucciones. Guarde la guitarra en su embalaje en un lugar seco y nivelado, tanto después de cada uso como en caso de traslado.

10.0 DESMANTELAMIENTO / DESECHO

	El producto contiene las siguientes categorías principales de materiales: • materiales plásticos   • aluminio (50-CD100N / 50CS200) • acero
	Su eliminación debe cumplir con las normas ambientales vigentes. Siguiendo la normativa de su municipio.

11.0 MARCADO DEL PRODUCTO



La placa colocada en la base de la guitarra, y visible en el dibujo anterior, debe mantenerse intacta para la trazabilidad del producto, en ausencia de este requisito no será posible garantizar la asistencia técnica del producto.

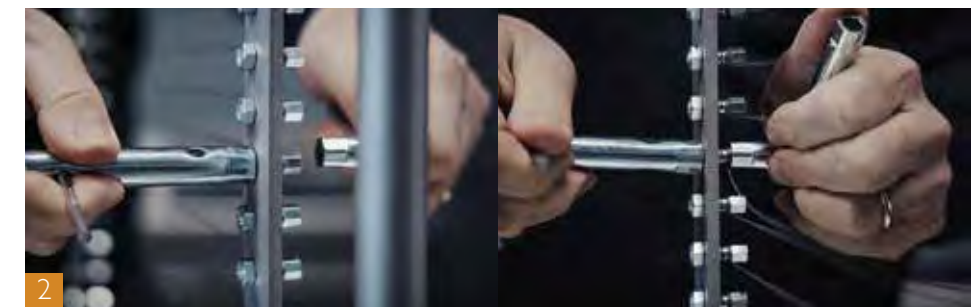
Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios cumplen con la legislación comunitaria y nacional vigente.

12.0 RETIRADA Y SUSTITUCIÓN DE LOS ALAMBRES

	¡Atención! Antes de empezar, le sugerimos que se ponga los guantes y las gafas de seguridad que se le han proporcionado.
---	---



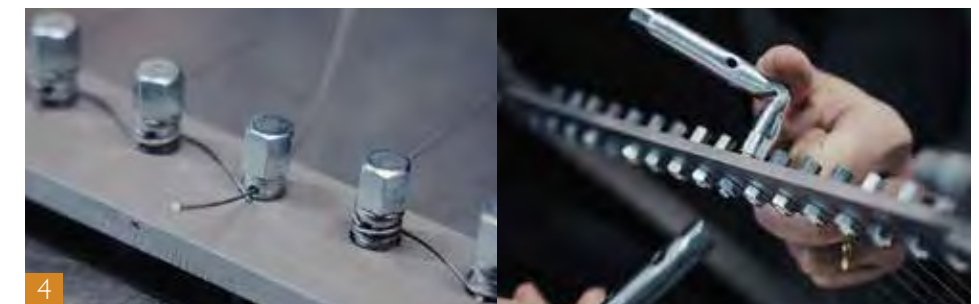
1 Retire las dos tapas del bastidor con la llave hexagonal suministrada.



2 Desenrosque la tuerca y el pasador de la barra de acoplamiento desde ambos lados, utilizando las dos llaves de tubo suministradas, y retire el alambre que debe ser sustituido del pasador.



3 Una vez retirado el alambre, vuelva a enroscar el pasador tirante, asegurándose de que el orificio esté alineado con el del pasador del lado opuesto.



4 Introduzca el nuevo alambre en el pasador del tirante. Apriete el pasador en sentido contrario a las agujas del reloj, dejando que el alambre dé al menos 3 vueltas completas y evitando que se rompa una vez tensado.



5 Asegure el pasador tirante con la tuerca.



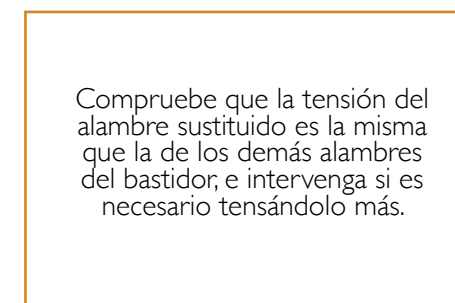
6 Repita la operación por el lado opuesto del bastidor, asegurándose de mantener el alambre suelto. La longitud debe permitir que el alambre se enrolle en el perno durante al menos tres vueltas.



7 Tense el alambre, de nuevo teniendo cuidado de no enrollarlo sobre la rosca.



8 Bloquee el perno con la tuerca.



Compruebe que la tensión del alambre sustituido es la misma que la de los demás alambres del bastidor, e intervenga si es necesario tensándolo más.



9 Vuelva a colocar la tapa.



INHALTSVERZEICHNIS

1.0	PRODUKTBESCHREIBUNG
2.0	SICHERHEITSHINWEISE
3.0	AUFBAU UND FUNKTIONSPRINZIP
4.0	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
5.0	EINSATZBEREICHE UND -BESCHRÄNKUNGEN
6.0	EINSATZWEISE
7.0	STÖRUNG- UND MÄNGELDIAGNOSE
8.0	REINIGUNG
9.0	VERPACKUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT
10.0	STILLEGUNG/ENTSORGUNG
11.0	PRODUKTKENNZEICHNUNG

1.0 BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Das Schneidgerät „Gitarre“ ist das ideale Hilfsmittel zum präzisen Zuschneiden von Cremini (Pralinen), Ganaches, Fruchtgelee, Mignons, weiche Massen und anderen Konditoreiprodukten.

Es hat einen soliden Sockel und in Kombination mit den Edelstahlrahmen mit unterschiedlichen Drahtabständen lassen sich große Produktmengen präzise und stets perfekt zuschneiden.

Grundausstattung:

1 Edelstahlplatte - 1 Raplette aus Kunststoff - Ersatzdrähte - 2 Schraubenschlüssel zur Drahtbefestigung - Handschuhe und Schutzbrille.

Weitere Informationen finden Sie unter www.martellato.com oder sehen Sie sich das Video auf unserem YouTube Kanal an.



2.0 SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Schneidgerät „Gitarre“ benutzen, insbesondere die mit Symbolen hervorgehobenen Abschnitte:

	Informationen, die gelesen werden müssen.
	Achtung

Das Schneidgerät darf ausschließlich für seinen Bestimmungszweck verwendet werden. Alle anderen Verwendungsweisen gelten als Zweckentfremdung und somit als gefährlich. Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für eventuelle Schäden, die durch Zweckentfremdung, durch falsche und unverantwortliche Verwendung und/oder durch von unqualifiziertem Personal vorgenommene Reparaturen verursacht werden.

Das Gerät weist vor allem zwei physikalische Risiken auf:

- Gerätedefekt aufgrund von Reißen der Drähte
- Körperverletzung aufgrund von Quetschungen während der Verwendung

Vorkehrungen zur Vermeidung physikalischer Risiken

	Während der Verwendung kann ein Draht brechen oder reißen. Es ist daher wichtig, eine Schutzbrille zu tragen.
	Seien Sie vorsichtig beim Absenken der Rahmen und achten Sie auf Ihre Hände.

3.0 AUFBAU UND FUNKTIONSPRINZIP

Das Schneidgerät besteht aus einem Sockel, in den je nach gekauftem Modell ein oder mehrere Rahmen eingesetzt werden.

Das Schneidgerät wird mechanisch betätigt, wobei mit den Rahmen präzise Portionen des jeweiligen Produkts zugeschnitten werden.

4.0 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell	50CS200
Abmessungen [cm]	60X40 (base 38x40)
Gewicht [kg]	5,5
Material	Beschaffenheit des Sockels: Aluminium

Modell	50-CD100N
Abmessungen [cm]	48x48 h14,3 (base 35x35)
Gewicht [kg]	24,50
Material	Beschaffenheit des Sockels: Polyethylen / Aluminium Sockelelemente: ABS

Modell	50-CS100
Abmessungen [cm]	44x52 h15,5 (base 36x42)
Gewicht [kg]	11,50
Material	Beschaffenheit des Sockels: Polyethylen / Aluminium Sockelelemente: ABS

Modelle	CHITMINI
Abmessungen [cm]	46x30 h14 (base 24x24)
Gewicht [kg]	8,00
Material	Beschaffenheit des Sockels: Polyethylen / Aluminium Sockelelemente: ABS

Modelle	CHITMINID
Abmessungen [cm]	47x47 h16 (base 24x24)
Gewicht [kg]	13,50
Material	Beschaffenheit des Sockels: Polyethylen / Aluminium Sockelelemente: ABS

Rahmen	
Material	Rahmenaufbau: Edelstahl Inox Drähte: harmonischer Stahl

5.0 EINSATZBEREICH

Der Artikel wurde zum Zuschneiden von Süßwaren, wie z. B. Cremini, Ganaches, Gebäck und Halbgefrorenes sowie weichen Massen auf den Markt gebracht.

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Verwendung	Professioneller Einsatz
Umgebung	Geschlossene bzw. vor Feuchtigkeit und sonstigen Witterungseinflüssen geschützte gewerbliche Räume.
Substanzen	Cremini (Pralinen), Ganaches, Halbgefrorenes und andere Süßwarenprodukte.

6.0 EINSATZWEISE

Setzen Sie die Rahmen in die entsprechenden Sitze auf dem Sockel ein.

Positionieren Sie den/die Rahmen vertikal in Bezug auf die Arbeitsfläche.

Legen Sie das Produkt so auf den Sockel, dass es am vorderen Anschlag anliegt.

Senken Sie erst den seitlichen Rahmen ab (nur bei Doppel-Schneidgeräten „Gitarre“ vorhanden), dann den vorderen.

NB: Verwenden Sie das Schneidgerät „Gitarre“ nicht zum Schneiden von:
Tiefkühlprodukten
Produkten, die Trockenfrüchte enthalten
extrem harten und knusprigen Teigprodukten

Verlagern Sie das zugeschnittene Produkt mit der mitgelieferten Edelstahlplatte.

7.0 STÖRUNG- UND MÄNGELDIAGNOSE

	FUNKTIONSTÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
A	Die Drähte verlaufen nicht zwischen den Führungen des Sockels.	Der von Ihnen verwendete Rahmen wurde nicht in den richtigen Sitz eingesetzt.	Prüfen, ob der Rahmen richtig eingesetzt wurde.
B	Die Drähte des seitlichen Rahmens verlaufen nicht zwischen den Führungen des Sockels.	Der von Ihnen verwendete Rahmen wurde nicht in den richtigen Sitz eingesetzt.	Prüfen, ob der Rahmen richtig eingesetzt wurde.
C	Ein oder mehrere Drähte sind defekt.	Die Drähte wurden zu straff gespannt.	Drähte austauschen und etwas lockerer lassen.
		Beim Schneiden wurde zu viel Kraft aufgewendet.	Drähte austauschen und beim Schneiden weniger Kraft ausüben.
		Sie versuchen, eine zu harte Masse zu schneiden, wodurch eine starke Spannung auf die Drähte wirkt.	Prüfen, ob die Masse zu den zum Zuschneiden vorgesehenen Produkten gehört.
D	Die Drähte des Rahmens berühren beim Eintritt in die Führungen des Sockels die Seitenwände.	Der Rahmen ist verzogen und dejustiert.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Martellato.
		Das Schneidgerät „Gitarre“ wurde auf einer nicht horizontal ausgerichteten Unterlage platziert.	Stellen Sie das Schneidgerät „Gitarre“ auf einer vollkommen ebenen Unterlage auf.
		Der Sockel des Schneidgeräts „Gitarre“ könnte sich verstellt haben.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Martellato.

8.0 REINIGUNG

Befolgen Sie sorgfältig alle Anweisungen für die richtige Pflege Ihres Schneidgeräts „Gitarre“.

	Reinigen Sie es gründlich mit warmer Seifenlauge oder geeigneten Reinigungsmitteln, vermeiden Sie chlorhaltige Produkte, Bleichmittel oder Scheuermittel. Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme oder Tücher. Entfernen Sie Salzreste oder andere säurehaltige Substanzen nach dem Gebrauch. Vom Reinigen in einer Spülmaschine wird abgeraten. Trocknen Sie alle Teile nach dem Reinigen gründlich ab.
---	--

9.0 VERPACKUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Gerät ist in einem Karton verpackt, eine Bedienungsanleitung liegt bei. Lagern Sie das Schneidgerät „Gitarre“ in der Verpackung an einem trockenen, ebenen Ort, sowohl nach jedem Gebrauch als auch bei einem eventuellen Transport.

10.0 STILLLEGUNG / ENTSORGUNG

	Das Produkt enthält Materialien folgender Kategorien: - Kunststoffe   - Aluminium (50-CD100N / 50CS200) - Stahl
	Die Entsorgung muss unter Beachtung der geltenden Umweltschutzbestimmungen erfolgen. Beachten Sie die Vorschriften Ihrer Gemeinde.

11.0 PRODUKTKENNZEICHNUNG



Auf dem Sockel des Schneidgeräts „Gitarre“ ist eine Kennplakette angebracht, siehe obige Abbildung, die für die Rückverfolgbarkeit des Produkts unversehrt bleiben muss. Ohne diese Plakette kann kein technischer Kundendienst gewährleistet werden.

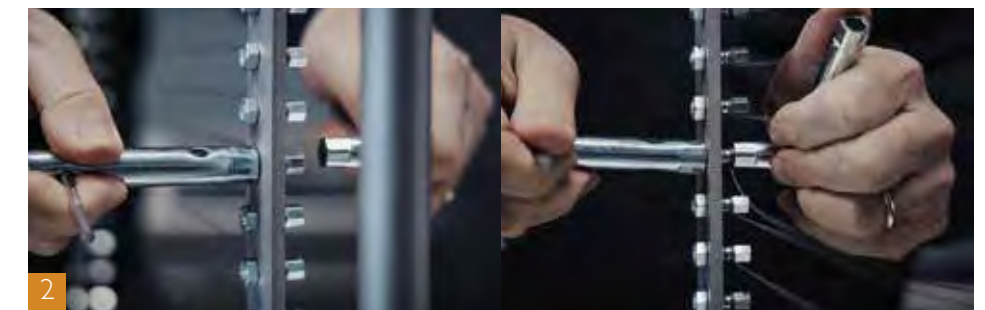
Alle Materialien und Bauteile mit voraussichtlichem Lebensmittelkontakt entsprechen den geltenden EU-Bestimmungen und nationalen Gesetzen.

12.0 ENTFERNEN UND ERSETZEN DER DRÄHTE

	Wichtiger Hinweis! Wir empfehlen, vor jeder Handhabung die mitgelieferten Handschuhe und die Schutzbrille anzuziehen.
---	---



1 Beide Drahtabdeckungen mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel vom Rahmen abschrauben.



2 Mutter und Zugstift von beiden Seiten mit den beiden mitgelieferten Steckschlüsseln abschrauben und den zu ersetzenden Draht vom Stift abziehen.



3 Nach Entfernen des Drahtes den Zugstift wieder einschrauben und dabei darauf achten, dass die gegenüber liegenden Bohrungen der Stifte auf einer Flucht liegen.



4 Den neuen Draht in den Zugstift einführen. Den Stift gegen den Uhrzeigersinn anziehen, so dass sich der Draht mindestens 3 mal vollständig umwickelt, dabei das Gewinde vermeiden, denn es könnte zum Reißen des unter Spannung stehenden Drahtes führen.



5 Zugstift mit der Mutter blockieren.



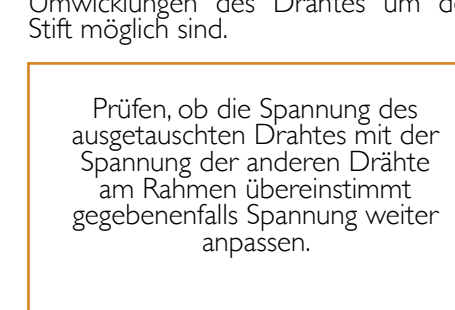
6 Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite des Rahmens wiederholen und darauf achten, dass der Draht locker bleibt. Die Drahtlänge sollte so bemessen sein, dass mindestens drei Umwicklungen des Drahtes um den Stift möglich sind.



7 Draht spannen und dabei darauf achten, dass er sich nicht um das Gewinde wickelt.



8 Stift mit der Gegenmutter blockieren.



Prüfen, ob die Spannung des ausgetauschten Drahtes mit der Spannung der anderen Drähte am Rahmen übereinstimmt gegebenenfalls Spannung weiter anpassen.



9 Drahtabdeckungen wieder aufsetzen.



Martellato

Martellato Srl - Via Rovigo, I/B - 35010 Vigonza PD - Italy
tel. +39 049 7800155 - martellato@martellato.com
martellato.com